



สำนักงานภาษาต่างประเทศ

제 2 차 국회 상하원합동회의 (제 2 차 정기국회)



2021년 11월 16-17일 국회 본회의장에서 제 2 차 정기국회 제 2 차 국회 상하원합동회의 헌법 개정안 초안을 제안되고 있다.

2021년 11월 16일 국회 본회의에서 추안 립파이 국회의장이 제 2 차 국회 상하원합동 회의 (제 2 차 정기국회)를 주재하며 폰펫 위칫촌차이 국회부의장이 번갈아 주재했다.

의회에서 긴급현안을 심의가 다음과 같다. ...년 (제...회) 태국 왕국의 헌법 개정안 초안 (프릿 왓차라신과 135,247 명의 국민 유권자들이 제안한다.)

프릿 왓차라신은 이 헌법 초안이 4 개의 주요 주제를 가지고 있다고 지적하며 상원 의원을 단원제 국회 체제로 변혁은 제안한다. 500 명의 선거 출신 하원과 헌법재판소 및 독립기관을 개혁한다. 국가평화질서회의(NCPO)에서 임명하는 헌법 재판소 재판관과 현직 독립기관 인사들은 모두 직위에서 물러났다. 대법관총회, 최고행정법원총회, 정부여당합동, 야당합동회의에서 제안된 인사 중에서 가장 높은 점수를 받은 사람을 하원 의원이 선출하도록 한다.

피야부트 생카나쿨은 헌법개정 초안의 일부 의원들이 지적한 대로 혁명이 아니라 후속 문제에 대한 조항만 개정했다고 덧붙였다. 또 이번 개정 헌법 초안은 현재의 독립성을 훼손하는 내용을 담고 있다는 지적에 따라 어떤 법원도 군부가

선언한 쿠데타를 승인하지 말라는 글을 쓰는 것은 현재의 이미지를 높이기 위한 것이고 헌법재판소가 개헌을 저지하는 것을 금지하는 조항은 헌법에 따라 헌법재판소정권과 헌법수립권이라는 두 권력 간의 권력균형에 영향을 미칠 것이기 때문이다.

의원들은 상원 폐지, 헌법재판소 개혁, 2017년 태국 왕국의 헌법과 같은 헌법 초안의 원칙과 이유를 지지하는 토론을 한다. 만약 의회가 헌법 개정 초안을 결의안 채택하지 않는다면, 그것은 정치적 위기로 이어질 것이고 국가의 경제, 사회에 영향을 미칠 것이다. 한편 다른 의원들은 상원 폐지와 같은 문제에 대해 헌법 개정 초안의 논리에 동의하지 않고 있다. 하원 입법 심의에서 실수로 잘못하면 하원 의원들의 과도한 권한 때문에 위험할 수 있다. 상원의원을 폐지하는 것보다 상원의 수를 줄이거나 권한을 적절하게 설정하는 것이다. 이에 대해 이 헌법 개정 초안은 헌법재판소와 독립 기관에서 다수결은 없지만 공정한 분배가 필요하다.

그 후에 2021년 11월 17일, 본회의에서 잇달아 이름을 부르며 결의안을 채택한다. 투표 결과, 본회의는 ...년 (제...회) 태국 왕국의 헌법 일부 개정 초안 부결 473표, 가결 206표로 국회 합동회의 의원의 과반수인 362표에도 못 미치므로 본회의에서는 헌법 개정 초안을 부결된다.

기자/편집: 태국 하원사무처 홍보사무국, 대중매체사무과
요약/번역: 솜자이 통쿤, 태국 하원사무처 외국어지원사무국

이 웹사이트의 한국어 버전은 태국어로 원본을 번역한 것이며 정보 제공을 목적으로 작성되었을 뿐입니다. 의미의 차이가 있을 경우 태국 원본의 내용을 우선으로 합니다.

การประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ 2 (สมัยสามัญประจำปีครั้งที่สอง)

เมื่อวันที่ 16 พฤศจิกายน 2564 ณ ห้องประชุมสภาผู้แทนราษฎร ชั้น 2 อาคารรัฐสภา นายชวน หลีกภัย ประธานรัฐสภา เป็นประธานการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ 2 (สมัยสามัญประจำปีครั้งที่สอง) โดยมี ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย รองประธานรัฐสภา ผัดเปลี่ยนทำหน้าที่ประธานการประชุม

เรื่องด่วนที่มีการพิจารณาคือ -- ร่างรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ..) พุทธศักราช (นายพรชัย วัชรสินธุ กับประชาชนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง จำนวน 135,247 คน เป็นผู้เสนอ)

นายพรชัย วัชรสินธุ ชี้แจงว่า ร่างรัฐธรรมนูญฉบับประชาชนนี้ มีสาระสำคัญหลัก 4 เรื่อง คือเสนอให้ยกเลิกสมาชิกวุฒิสภาเปลี่ยนเป็นระบบสภาเดี่ยว คือ มีแต่สภาผู้แทนราษฎรที่มาจากการเลือกตั้ง 500 คน ปฏิรูปศาลรัฐธรรมนูญ และองค์กรอิสระ โดยให้ตุลาการศาลรัฐธรรมนูญและกรรมการในองค์กรอิสระที่ดำรงตำแหน่งอยู่ในปัจจุบัน ซึ่งมาจากการแต่งตั้งของ คสช. ให้พ้นจากตำแหน่งทั้งหมด ให้คัดเลือกคนใหม่ โดยมีที่มาจากระบบการคัดเลือกที่เสนอชื่อโดยที่ประชุมใหญ่ศาลฎีกา ที่ประชุมใหญ่ตุลาการศาลปกครองสูงสุด พรรคร่วมรัฐบาล พรรคร่วมฝ่ายค้าน และให้สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรเป็นผู้ลงมติเลือกบุคคลที่ได้คะแนนสูงสุดจากชื่อที่เสนอมาทั้งหมด

นายปิยบุตร แสงกนกกุล ชี้แจงเพิ่มเติมว่า ร่างรัฐธรรมนูญแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ไม่ใช้การปฏิวัติตามที่สมาชิกฯ บางท่านได้ตั้งข้อสังเกตไว้ เพียงแต่แก้ไขรายมาตราในประเด็นที่เป็นปัญหาสืบเนื่อง นอกจากนี้ ตามที่มีข้อสังเกตว่า ร่างรัฐธรรมนูญแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้มีเนื้อหาที่เป็นการบั่นทอนความเป็นอิสระของศาลนั้น การที่เขียนว่า ห้ามศาลใด ๆ ก็ตามรับรองรัฐประหารนั้น เพื่อให้ศาลมีภาพลักษณ์ที่ดีขึ้น ส่วนที่เขียนไว้ว่า ห้ามศาลรัฐธรรมนูญเข้าไปขัดขวางการแก้ไขรัฐธรรมนูญนั้น เนื่องจากจะส่งผลกระทบต่อการถ่วงดุลอำนาจกันระหว่างอำนาจทั้งสองชนิด คือ อำนาจสถาปนารัฐธรรมนูญ และอำนาจของศาลรัฐธรรมนูญที่รับมาจากรัฐธรรมนูญ

สมาชิกฯ มีการอภิปราย ทั้งที่สนับสนุนในหลักการและเหตุผลของร่างรัฐธรรมนูญฯ อาทิ การยกเลิกวุฒิสภา การปฏิรูปศาลรัฐธรรมนูญ รวมทั้งรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช 2560 เป็นการสืบทอดอำนาจจากคณะรัฐประหารและไม่เป็นประชาธิปไตย หากที่ประชุมรัฐสภาไม่รับหลักการร่างแก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญฯ นี้ จะนำไปสู่วิกฤตทางการเมือง ส่งผลกระทบต่อเนื่องถึงเศรษฐกิจ สังคม และวิกฤตของประเทศ ขณะที่ สมาชิกฯ อีกส่วนหนึ่งไม่เห็นด้วยกับหลักการและเหตุผลของร่างรัฐธรรมนูญฯ ในประเด็นต่าง ๆ อาทิ การยกเลิกวุฒิสภา โดยเห็นว่า หากเกิดความผิดพลาดในการพิจารณาออกกฎหมายของสภาผู้แทนราษฎรแล้ว จะเป็นอันตรายเนื่องจากให้อำนาจกับสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรมากเกินไป การปรับลดจำนวนหรือกำหนดกรอบอำนาจหน้าที่ของวุฒิสภาให้มีความเหมาะสมจะดีกว่าการยกเลิกไป อย่างไรก็ตาม ในเรื่องของการถ่วงดุล

ร่างรัฐธรรมนูญฉบับนี้มีการวางระบบในการถ่วงดุลซึ่งกันและกัน ไม่มีเสียงข้างมากในศาลรัฐธรรมนูญและองค์กรอิสระ แต่จะต้องมีการแบ่งสรรปันส่วนที่ยุติธรรม

ต่อมา ในวันที่ 17 พฤศจิกายน 2564 ที่ประชุมได้มีการลงมติด้วยการขานชื่อ ผลการลงคะแนน **ที่ประชุมมีมติไม่รับหลักการร่างรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ..) พุทธศักราช** ด้วยคะแนน 473 เสียง เนื่องจากคะแนนรับหลักการ (206 เสียง) น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของสมาชิกทั้งหมดของทั้งสองสภา คือ 362 เสียง จึงถือว่าที่ประชุมไม่รับหลักการ

ที่มา กลุ่มงานสื่อมวลชน สำนักประชาสัมพันธ์

สรุปและแปล สำนักภาษาต่างประเทศ

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร